

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Горлівський інститут іноземних мов

ЗАТВЕРДЖЕНО

рішенням Вченої ради

ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

(протокол № 10 від 29 серпня 2016 р.)

Оновлено за результатами перегляду

(протокол № 10 від 30.06. 2025 р.)

Голова Вченої ради

ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Світлана Омельченко

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
Переклад і міжкультурна комунікація
(англійська та друга іноземна мова)

ІД ОПП в ЄДЕБО	66966
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	бакалавр
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	B11 Філологія
Спеціалізація	B11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією B11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Обсяг програми	240 кредитів ЄКТС
Нормативний термін навчання	3 роки 10 місяців

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
змін до освітньо-професійної програми
Переклад і міжкультурна комунікація
(англійська та друга іноземна мова)

Доповнена й перероблена робочою групою зі спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

ДОПОВНЕННЯ І ЗМІНИ ВНЕСЕНО:

Кафедрою англійської філології та перекладу

Протокол засідання кафедри англійської філології та перекладу № 11 від 04.06.2025 р.

Завідувач кафедри

Олена КРУТЬ

Кафедрою мовознавства та європейських мов

Протокол засідання кафедри мовознавства та європейських мов № 5 від 04.06.2025 р.

Завідувач кафедри

Олена КОЛЕСНІЧЕНКО

Кафедрою педагогіки та методики викладання

Протокол засідання кафедри педагогіки та методики викладання № 11 від 04.06.2025 р.

Завідувач кафедри

Олена ГАРМАШ

ПОГОДЖЕНО:.

Вченою радою факультету соціальної та мовної комунікації

Протокол № 11 від 11.06.2025 р.

Голова Вченої ради факультету

Валентина МАРАХОВСЬКА

СХВАЛЕНО:

Вченою радою Горлівського інституту іноземних мов

Протокол № 12 від 25.06.2025 р.

Головуюча на засіданні Вченої ради

Тетяна МАРЧЕНКО

ЗАТВЕРДЖЕНО:

Вченою радою ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Протокол № 10 від 30.06.2025 р.

Голова Вченої ради

Світлана ОМЕЛЬЧЕНКО

Надано чинності та введено в дію:

Наказ № 106 від 03.07.2025 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма (ОПП) Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) є нормативним документом, який регламентує компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні й методичні вимоги до підготовки бакалаврів у галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

ОПП Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) (до оновлення – Філологія (Переклад (англійська; німецька або французька мови))) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена відповідно до статті 5 та частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту». Враховано Положення про Міністерство освіти і науки України, затверджене постановою Кабінету Міністрів України (від 16.10.2014 № 630), Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України (від 01.06.2016 № 600), Лист МОН МОН № 1/9-239 від 28.04.2017, Довідник ЄКТС. Освітньо-професійна програма прийнята на підставі затвердженого МОН України 06.07.2016 «Акту узгодження переліку спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти...», Постанови Кабінету Міністрів України № 53 від 01.02.2017 «Про внесення змін до Постанови Кабінету Міністрів України від 29.04.2015 № 266» щодо переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти.

Освітньо-професійну програму введено в дію з 01.09.2016 та взято за основу для акредитації спеціальності 035 Філологія (нині – В11 Філологія) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти в Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ ДДПУ (Сертифікат про акредитацію спеціальності серія НД № 0588572 від 31.07.2017, виданий Міністерством освіти і науки України (протокол № 123 від 20.12.2016), термін дії – до 01 липня 2026 р.). Упродовж 2019–2021 рр. ОПП проходила доопрацювання й удосконалення. У 2019 році освітньо-професійну програму було увідповіднено Національній рамці кваліфікацій зі змінами, внесеними Постановою Кабінету Міністрів України № 509 від 12.06.2019, та оновлено з урахуванням Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, який було затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 869. Наказом директора ГПМ ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» (№ 57 від 18.05.2020) розширено перелік освітніх компонентів (зокрема дисциплін вільного вибору здобувачів вищої освіти).

Оновлення та оптимізація певних компонентів освітньо-професійної програми набули актуальності в процесі реалізації ОПП (виконання навчального плану, розробки робочих навчальних програм дисциплін) у 2024/2025 навчальному році, з урахуванням Постанови Кабінету Міністрів України від 30.08.2024 № 1021 «Про внесення змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти», Наказу Міністерства освіти і науки України від 19.11.2024 № 1625 «Про особливості запровадження змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 30 серпня 2024 року № 1021», а також за результатами опитування здобувачів вищої освіти, академічної спільноти, керівників баз практик і роботодавців.

На підставі проведених консультацій і робочих нарад та отриманих рекомендацій робоча група погодила зміни щодо технічних і організаційних особливостей ОПП для освітнього процесу, спрямованих на вдосконалення фахових компетентностей і системи підготовки здобувачів освіти; йдеться про таке:

- змінено шифр і назву галузі знань, а також шифри спеціальності й спеціалізації; їх увідповіднено положенням Постанови Кабінету Міністрів України № 1021 від 30.08.2024 та Наказу Міністерства освіти і науки № 1625 від 19.11.2024;

- назву ОПП змінено з Філологія (Переклад (англійська; німецька або французька мови)) на Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) для її увідповіднення назві ОПП магістерського рівня (Переклад і міжкультурна комунікація);

- оновлено склад робочої групи забезпечення ОПП;
- оновлено назви та/або зміст обов'язкових компонент (ОК) 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 20 з урахуванням сучасних реалій філологічної освіти;
- враховано необхідність курсу «Теоретичний курс базової загальноїської підготовки» відповідно до Наказу № 83 «Про запровадження базової загальноїської підготовки (БЗВП) здобувачів освіти у ГПМ» від 16.05.2025;
- переглянуто формулювання назв атестаційних екзаменів;
- оновлено структурно-логічну схему й матриці ОПП з урахуванням змін у назвах і розташуванні ОК для оптимізованого досягнення програмних результатів навчання (ПРН).

Робоча група (група забезпечення) освітньо-професійної програми:	
Ясинецька Олена Анатоліївна	кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», гарант освітньої програми, керівник групи забезпечення
Круть Олена Володимирівна	кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Руденко Марина Юріївна	кандидат філологічних наук, доцент кафедри мовознавства та європейських мов Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Семенова Олена Валентинівна	кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри мовознавства та європейських мов Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Гармаш Олена Миколаївна	кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки та методики викладання Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Новохатня Єлизавета Русланівна	здобувачка вищої освіти першого (бакалаврського) рівня
Шлапаков Олег Сергійович	представник роботодавців, директор бюро перекладів Alma Mater
Рецензенти:	
Панченко Олена Іванівна	доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара
Блинова Ірина Анатоліївна	кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова
Стейкхолдери:	
Єпанов Михайло Анатолійович	директор ТОВ «МДДК», м. Київ
Радченко Вікторія Миколаївна	голова правління ГО «Екологічна ініціатива», м. Київ
Шлапаков Олег Сергійович	директор бюро перекладів Alma Mater, м. Київ

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

**Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)
зі спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 – германські мови та
літератури (переклад включно), перша – англійська**

1.1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Горлівський інститут іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет», факультет соціальної та мовної комунікації
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти Кваліфікація в дипломі: Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність – В11 Філологія Спеціалізація – В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма – Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) Освітня кваліфікація – Бакалавр філології за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Офіційна назва освітньої програми	Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС. Термін навчання – 3 роки 10 місяців
Форма здобуття освіти	Інституційна (денна) форма здобуття освіти
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію серія НД № 0588572 від 31.07.2017, виданий Міністерством освіти і науки України (протокол № 123 від 20.12.2016), термін дії – до 01 липня 2026 р.
Цикл / рівень	Національна рамка кваліфікацій (НРК) України (6 рівень, перший (бакалаврський) рівень); Рамка кваліфікацій Європейського простору вищої освіти (QF-EHEA) (First Cycle) – перший цикл; Європейська рамка кваліфікацій для навчання впродовж життя EQF-LLL (Level 6) – 6-й рівень.
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти – на конкурсній основі за результатами сертифікатів національного мультипредметного тесту (НМТ) або зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) з переліку конкурсних предметів, визначених Умовами вступу до ЗВО України та Правилами прийому до ГПМ ДВНЗ ДДПУ (у рік вступу) / або за результатами екзаменів з конкурсних предметів (для категорії осіб, яким надано таке право Умовами вступу до ЗВО України). Для здобуття першого (бакалаврського) рівня можуть вступати особи, які здобули ступінь «фаховий молодший бакалавр», «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційний рівень «молодший спеціаліст»).
Мова викладання	Українська, англійська, німецька / французька
Термін дії освітньої програми	На період акредитації до 01.07.2026 р. З можливістю внесення змін або перегляду впродовж цього періоду.

Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://forlan.org.ua/
1.2. Мета освітньої програми	
Забезпечити: розвиток компетентностей і комплексну підготовку фахівців у галузі філології, зокрема з перекладу з двох іноземних мов (англійської та німецької або французької) та викладання двох іноземних мов (англійської та німецької або французької). Бакалаври мають бути здатними вирішувати складні спеціалізовані завдання й практичні філологічні проблеми, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і перекладом та оцінюванням письмових і усних текстів різних стилів і жанрів, з організацією успішної комунікації та перекладацької й викладацької діяльності англійською, німецькою / французькою та українською мовами.	
1.3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	<u>Галузь знань</u>: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки <u>Спеціальність</u>: В11 Філологія <u>Спеціалізація</u>: В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Обов'язкові освітні компоненти – 5 400 акад. год. (180 кредитів) – 75 % Вибіркові освітні компоненти – 1 800 акад. год. (60 кредитів) – 25 % Загальний обсяг – 7 200 акад. год. / 240 кредитів
Опис предметної області	<u>Об'єкт</u>: професійна діяльність (перекладацька, педагогічна, громадська) за спеціальністю В11 Філологія з кваліфікованим володінням двома іноземними мовами – англійською та німецькою / французькою. <u>Цілі навчання</u>: формування професійних компетентностей філолога, перекладача, вчителя англійської та німецької / французької мов і проведення наукових досліджень. <u>Теоретичний зміст предметної області</u>: сучасні теоретичні засади мовознавства та перекладознавства, англійської та німецької / французької мов, а також методики навчання іноземних мов. <u>Методи й засоби</u>: загальнонаукові, філологічні й педагогічні методики, сучасні методи навчання іноземних мов та перекладу (теоретико-інформаційні, практико-операційні, пошуково-творчі методи, методи самостійної роботи, контрольні-оцінювальні методи), способи організації перекладацької діяльності, способи організації навчального процесу, моніторинг та застосування технологій перекладу й навчання іноземних мов для успішної професійної філологічної діяльності. <u>Інструменти й обладнання</u>: поглиблення знань про способи забезпечення письмового й усного перекладу, навчання іноземних мов; закріплення умінь і навичок використання галузевих, наукових, методичних, мультимедійних інтернет-джерел і відповідного технічного обладнання в професійній діяльності; забезпечення умінь і навичок створення й реалізації власного професійного (перекладацького, освітнього) проекту; накопичення, узагальнення й передавання професійного досвіду за допомогою сучасних засобів (зокрема інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ)).

Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма бакалавра. Випускник освітньо-професійної програми підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти повинен набути філологічної компетентності з мовознавства, перекладознавства, видів і способів перекладу, а також іноземних мов (англійської та німецької / французької) та методики їх викладання.
Основний фокус освітньої програми	Освітньо-професійна програма спрямована на формування здатності до успішної комунікації та перекладацької й педагогічної діяльності англійською, німецькою / французькою та українською мовами, а також до проведення досліджень у галузях лінгвістики, перекладознавства й літературознавства, використовуючи набуті компетентності з перекладу з англійської і другої західноєвропейської мов та методик їх викладання. Ключові слова: лінгвістика / мовознавство, філологія, переклад, перекладознавство, іноземні мови, міжкультурна комунікація, освіта.
Особливості програми	Освітньо-професійну програму укладено з урахуванням загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти у сфері вивчення, викладання та оцінювання. Навчання передбачає розвиток навичок володіння англійською та другою західноєвропейською мовами, уміння інтерпретувати й перекладати різножанрові тексти, здійснювати редагування та працювати вчителем іноземних мов.
1.4. Придатність до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Сферами професійної діяльності випускників, що засвоїли освітньо-професійну програму підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, є перекладацькі агентства, загальноосвітні заклади та спеціалізовані школи з навчання іноземних мов; видавництва, а також інформаційно-аналітичні та консультативні центри підприємств і організацій будь-якої галузі та форми власності зі створення, аналізу, перекладу й редагування текстів. Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 (види економічної діяльності за ДК 003-2010 і за ДК 009-2010), фахівці, які здобули освіту за ОПП Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) можуть обіймати такі посади: 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі 2444.2 Гід-перекладач 2444.2 Перекладач технічної літератури 2444.2 Редактор-перекладач 2451.2 Оглядач 4111 Офісний службовець (друкування) 2320 Вчитель закладу загальної середньої освіти та спеціалізованої освіти
Подальше навчання	Випускники освітньої програми мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти, а також на набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
1.5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітній процес побудовано на принципах студентоцентристського, особистісно орієнтованого навчання на основі компетентнісного, системного, партисипативного та інтегративного підходів із використанням пояснювально-ілюстративних, інтерактивних, проєктних і комп'ютерних технологій.
Оцінювання	Загальне оцінювання академічної успішності здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за результатами проміжного контролю та підсумкової атестації у формі письмових та усних екзаменів, заліків, захисту практик, проєктних (зокрема курсових) робіт.

	Оцінювання навчальних досягнень здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за 4-бальною національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно), 2-рівневою національною шкалою (зараховано / не зараховано) та 100-бальною шкалою ECTS (A, B, C, D, E, F, FX).
1.6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, фольклористики, навчання мов) у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки й характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права й обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку (громадянська компетентність), верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця в загальній системі знань про природу й суспільство та в розвитку суспільства, техніки й технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність навчитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися та забезпечувати різні види діяльності іноземними мовами. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Здатність проводити дослідження на належному рівні.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)	СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ та прикладних аспектів. СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. СК 3. Здатність застосовувати у професійній діяльності знання з теорії та історії іноземних мов, що вивчаються; аналізувати діалектні й соціальні різновиди мов, описувати соціолінгвальну ситуацію. СК 4. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних та перекладацьких завдань.

	СК 5. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, до перекладу й створення текстів різних стилів і жанрів державною та іноземними мовами. СК 6. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань державною та іноземними мовами. СК 7. Здатність здійснювати філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, а також надавати оцінку й консультацію з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. СК 8. Здатність доцільно застосовувати сучасні методи й технології перекладу, проєктувати перекладацький процес, керувати перекладацькими проєктами. СК 9. Здатність до цілепокладання, планування та проєктування процесу навчання; добору оптимальних форм, методів, технологій та засобів навчання; здійснення інтегрованого навчання. СК 10. Здатність до організації різних видів і форм навчальної та пізнавальної діяльності здобувачів освіти у межах предметної спеціальності (рівень базової середньої освіти); орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію; використовувати наявні та створювати нові цифрові ресурси. СК 11. Здатність до забезпечення в освітньому середовищі сприятливих умов для розвитку індивідуальних потреб, можливостей, здібностей та інтересів кожного учня; до створення сприятливих умов, що забезпечують функціонування інклюзивного освітнього середовища, здійснення психолого-педагогічної підтримки осіб з особливими освітніми потребами. СК 12. Здатність здійснювати об'єктивний контроль, оцінювання та моніторинг результатів навчальних досягнень учнів на засадах компетентнісного підходу, прогнозувати результати освітнього процесу.
1.7. Програмні результати навчання (ПРН)	
Програмні результати навчання (ПРН)	ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною (українською) та іноземними (англійською та німецькою) мовами усно й письмово, використовуючи їх для забезпечення ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати її з різних джерел, зокрема з фахової літератури, електронних баз даних і цифрових ресурсів, критично аналізувати, інтерпретувати, впорядковувати, класифікувати та систематизувати. ПРН 3. Організовувати процес власного навчання, самоосвіти та професійного розвитку. ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи гуманітарних наук, суспільства й культури. ПРН 5. Співпрацювати з представниками різних культур, професійних і соціальних груп. ПРН 6. Використовувати інформаційно-комунікаційні технології, цифрові ресурси та спеціалізоване програмне забезпечення для виконання професійних завдань. ПРН 7. Знати й розуміти основні поняття, теорії, концепції та проблеми філології, перекладознавства й методики навчання

	іноземних мов, використовувати сучасні наукові підходи до їх аналізу та вирішення. ПРН 8. Знати системи мов, історію літератур та загальні властивості літератури як мистецтва слова та застосовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН 9. Аналізувати мовні явища, соціальні й територіальні різновиди мов, характеризувати соціолінгвістичну ситуацію та особливості функціонування мов у різних соціокультурних контекстах. ПРН 10. Знати норми літературної мови та застосовувати їх в усній і письмовій комунікації. ПРН 11. Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами та створювати такі тексти. ПРН 12. Використовувати англійську та німецьку мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній і науковій сферах. ПРН 13. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 14. Аналізувати й інтерпретувати тексти різних жанрів і стилів, здійснювати їх лінгвістичний, літературознавчий і спеціальний філологічний аналіз. ПРН 15. Здійснювати письмовий і усний переклад текстів різних жанрів і стилів із застосуванням перекладацьких стратегій, технік і сучасних цифрових інструментів. ПРН 16. Аналізувати перекладацькі проблеми тексту й обирати адекватні перекладацькі стратегії з урахуванням мовних, стилістичних, прагматичних, культурних і комунікативних чинників. ПРН 17. Використовувати САТ-інструменти (системи автоматизованої підтримки перекладу), термінологічні бази даних, системи керування перекладацькими проектами та інші спеціалізовані цифрові ресурси для виконання, оцінювання, редагування й супроводу перекладацьких проєктів. ПРН 18. Оцінювати та редагувати тексти й переклади відповідно до мовних, стилістичних, жанрових і комунікативних норм. ПРН 19. Враховувати міжкультурні та контекстуальні чинники в процесі перекладу й мовного посередництва. ПРН 20. Застосовувати методики викладання іноземних мов; планувати, організовувати й оцінювати результати навчання з іноземних мов відповідно до дидактичних принципів. ПРН 21. Враховувати психолого-вікові особливості здобувачів освіти під час організації навчальної діяльності. ПРН 22. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні й текстові дані та використовувати їх для вирішення складних професійних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання. ПРН 23. Планувати, організовувати й координувати виконання комплексних професійних завдань і проєктів, ухвалювати обґрунтовані рішення та нести відповідальність за їх результати. ПРН 24. Проводити наукові та прикладні дослідження в галузях філології, перекладознавства та методики навчання іноземних мов.
--	---

1.8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньо-професійної програми здійснює професорсько-викладацький склад випускової кафедри англійської філології та перекладу, а також інших кафедр ГПМ, як-от: мовознавства та європейських мов; української філології; педагогіки та методики викладання; світової літератури; вітчизняної та зарубіжної історії; психології. У групі забезпечення частка науково-педагогічних працівників, що мають науковий ступінь та/або вчене звання, становить 100 %, що відповідає вимогам, визначеним Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності закладів освіти. До реалізації освітньо-професійної програми залучаються досвідчені професіонали-практики, які за фахом відповідають напрямку програми.
Матеріально-технічне забезпечення	У контексті сучасних вимог до організації освітнього процесу Горлівський інститут іноземних мов використовує сучасне обладнання, необхідне для успішної реалізації ОПП: http://dl.forlan.org.ua, https://forlan.org.ua; має безкоштовний доступ до більш ніж 70 електронних бібліотек і бібліотечних ресурсів з усього світу: http://forlan.org.ua/7page_icN90
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<u>Інформаційне забезпечення</u>: наявність навчальної, наукової, науково-методичної літератури, фахових періодичних видань у бібліотеці (зокрема в електронному вигляді), доступу до баз даних періодичних наукових видань; офіційного веб-сайту інституту https://edu.forlan.org.ua, що містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову й виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти. Підтримуються в актуальному стані: система дистанційного навчання Moodle http://dl.forlan.org.ua; платформа WeStudy https://forlan.org.ua; офіційна сторінка кафедри англійської філології та перекладу https://edu.forlan.org.ua/?page_id=45; електронна бібліотека https://edu.forlan.org.ua/?page_id=84; електронний архів-репозитарій http://ds.forlan.org.ua; фейсбук-сторінка кафедри англійської філології та перекладу https://www.facebook.com/groups/5090316074415193; Наявність навчально-методичного забезпечення, що передбачає: навчальні й робочі плани; графіки освітнього процесу; робочі програми усіх навчальних дисциплін; силабуси навчальних дисциплін; програми практик; дидактичні матеріали для семінарських, практичних занять, лабораторних занять, самостійної та індивідуальної роботи здобувачів вищої освіти з дисциплін; методичні рекомендації до проведення практик, програми підсумкового контролю та атестації здобувачів вищої освіти; пакети комплексних контрольних робіт; методичні рекомендації щодо написання кваліфікаційних робіт.

1.9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Реалізація права здобувачів вищої освіти на академічну мобільність регламентована «Положенням про організацію освітнього процесу в Горлівському державному інституті іноземних мов ДВНЗ ДДПУ (п. 11 Реалізація права здобувачів на академічну мобільність здобувачів вищої освіти)»: http://surl.li/lmtok та можлива за умови укладання двосторонніх угод між ГПМ та закладами-партнерами України, що передбачає можливість національної кредитної мобільності за освітніми компонентами, які забезпечують набуття загальних або спеціальних (фахових) компетентностей.
Міжнародна кредитна мобільність	Міжнародними партнерами Горлівського інституту іноземних мов є закордонні заклади вищої освіти, з якими укладено двосторонні партнерські угоди (договори) про співробітництво. Участь у міжнародному проєкті Еразмус+ КА2 «Розвиток потенціалу підготовки вчителів іноземних мов як шлях до багатомовної освіти та європейської інтеграції в Україні» (MultiEd № 610427-EE-2019-ERPKA2-SVNE-JP) забезпечила співпрацю з такими закордонними навчальними закладами, такими як Тартуський університет (Естонія); Гейдельберзький педагогічний університет (Німеччина); Астонський університет (Велика Британія); Академія Інтерлінк з підтримки міжнародного діалогу і журналістики (Німеччина). Участь у міжнародному проєкті Еразмус+ Capacity Building in the field of Higher Education “DigiFLEd – Modernization of university education programmes in foreign languages by integrating information technologies / «Модернізація університетських освітніх програм з іноземних мов шляхом інтеграції інформаційних технологій» означає міжнародне партнерство з такими закордонними закладами освіти, як: Університет Тампере (Фінляндія), Національний університет Ірландії в Мейнута (Ірландія), Університет Західної Македонії (Греція).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	ГПМ має дозвіл на підготовку іноземців за акредитованими напрямами (спеціальностями). Ліцензійний обсяг – 80 осіб (Рішення ДАК, протокол № 86 від 10.03.2011 р.). Вимоги щодо зарахування на навчання іноземних здобувачів визначаються МОН України в Умовах вступу або Порядку прийому на навчання щорічно.

2. КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

2.1. Перелік компонент ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кіль- кість кре- дитів	Форма підсумкового контролю (семестр)
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 1	Історія та культура України в антиколоніальному вимірі	3	екзамен (1)
ОК 2	Вступ до мовознавства	3	диф. залік (1)
ОК 3	Українська мова за професійним спрямуванням	3	диф. залік (4)
ОК 4	Практика усного та писемного мовлення (ПУПМ)	33,5	екзамен (1, 4, 6, 7, 8); диф. залік (2, 3, 5)
ОК 5	Практична фонетика англійської мови	3	залік (1)
ОК 6	Граматичні аспекти англомовного дискурсу	8	залік (1); диф. залік (2); екзамен (3)
ОК 7	Пропедевтичний курс зарубіжної літератури	6	диф. залік (1); екзамен (2)
ОК 8	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	залік (2)
ОК 9	Педагогіка: теоретичні основи та сучасні освітні парадигми	4	екзамен (3)
ОК 10	Комунікативна фонетика англійської мови	3	екзамен (2)
ОК 11	Перекладацькі технології	4	диф. залік (2)
ОК 12	Загальна та вікова психологія	3	екзамен (2)
ОК 13	Цифрові інструменти в дистанційному навчанні	3	залік (1)
ОК 14	Філософія	3	екзамен (3)
ОК 15	Історія перекладу	3	диф. залік (2)
ОК 16	Німецька / французька мова	26,5	диф. залік (1, 2, 5); екзамен (3, 4, 6, 7, 8)
ОК 17	Цифрові ігри та гейміфікація в навчанні іноземних мов	3	диф. залік (3)
ОК 18	Основи перекладацького скоропису	3	диф. залік (4)
ОК 19	Теорія та практика перекладу з англійської мови українською	3	екзамен (4)
ОК 20	Переклад ділового усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна)	3	залік (4); диф. залік (5)
ОК 21	Практика перекладу (німецька / французька мова як іноземна)	5	диф. залік (4, 5)
ОК 22	Перекладацька практика (навчальна, без відриву від навчання)	3	диф. залік (4)
ОК 23	Основи наукових досліджень. Курсова робота з англійської мови та перекладу	3	залік (5); диф. залік (6)
ОК 24	Лінгвостилістика і переклад (англійська мова як іноземна)	3	екзамен (6)

ОК 25	Переклад юридичного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна)	3	диф. залік (6)
ОК 26	Методика навчання іноземних мов у шкільній та фаховій освіті	3	екзамен (6)
ОК 27	Теорія та практика перекладу (німецька / французька мова як іноземна)	3	диф. залік (6)
ОК 28	Перекладацька практика (навчально-професійна)	3	диф. залік (6)
ОК 29	Теорія та практика перекладу з української мови англійською	3	екзамен (7)
ОК 30	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (німецька / французька мова як іноземна)	3	залік (7)
ОК 31	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна)	3	диф. залік (7)
ОК 32	Основи наукових досліджень. Курсова робота з німецької / французької мови та перекладу	3	залік (7); диф. залік (8)
ОК 33	Перекладацька практика (виробнича)	6	диф. залік (7)
ОК 34	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна)	3	диф. залік (8)
ОК 35	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (німецька / французька мова як іноземна)	3	диф. залік (8)
ОК 36	Педагогічна практика (виробнича)	6	диф. залік (8)
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180	
Вибіркові компоненти ОПП			
ВК 1	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (3)
ВК 2	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (3)
ВК 3	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (4)
ВК 4	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (4)
ВК 5	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (5)
ВК 6	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (5)
ВК 7	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (5)
ВК 8	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (5)
ВК 9	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (5)
ВК 10	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (6)
ВК 11	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (6)
ВК 12	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (7)
ВК 13	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (7)
ВК 14	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (8)
ВК 15	Вибіркова дисципліна (вибір із переліку)	4	залік (8)
Загальний обсяг вибірових компонент		60	
Загальний обсяг освітньо-професійної програми		240	

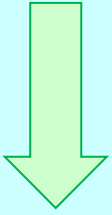
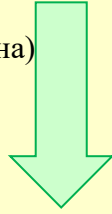
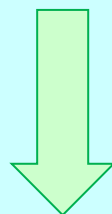
Реалізація вибірових дисциплін освітньої програми регламентується Положенням про порядок здійснення вибору навчальних дисциплін здобувачами першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»: <http://surl.li/jzikk>.

2.2. Орієнтовний перелік вибірових дисциплін для освітньої програми Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)

1. Актуальні питання української історії (англійська мова викладання).
2. Аналітико-синтетичний характер німецькомовного дискурсу: категорія прийменник.
3. Англійська вимова в повсякденному спілкуванні.
4. Англійська мова в цифровому просторі.
5. Аудіовізуальний переклад.
6. Бізнес-комунікація (англійською мовою).
7. Бізнес-комунікація німецькою мовою.
8. Бізнес-комунікація французькою мовою.
9. Дублювання фільмів та створення до них субтитрів.
10. Культура англомовних країн.
11. Лексичні та граматичні труднощі перекладу (німецька мова).
12. Лексичні та граматичні труднощі перекладу (французька мова).
13. Лінгвокраїнознавство (німецька мова).
14. Лінгвокраїнознавство (французька мова).
15. Медіаграмотність (англійська мова викладання).
16. Міжкультурна комунікація (англійська мова викладання).
17. Мова медіа.
18. Німецька мова в готельному бізнесі (рівень A2).
19. Німецька мова для повсякденного спілкування.
20. Основи академічного письма (англійська мова, рівень B1).
21. Основи англомовної риторики.
22. Особливості вимови британського та американського варіантів англійської мови.
23. Підготовка до складання тестів міжнародного формату (IELTS – Academic Module).
24. Польська мова для початківців.
25. Порівняльна граматики англійської та української мов.
26. Порівняльна граматики німецької та української мов.
27. Порівняльна граматики французької та української мов.
28. Практикум з перекладу німецької ділової кореспонденції.
29. Практикум з усного послідовного перекладу.
30. Практикум із використання англійських ідіом у повсякденному мовленні.
31. Практична англійська мова на базі сучасних автентичних матеріалів (BBC News, BBC Learning English)
32. Практична стилістика й літературне редагування тексту.
33. Практичний курс військового перекладу.
34. Практичний курс медичного перекладу.
35. Практичний курс художнього перекладу.
36. Професійна риторика та ораторська майстерність лідера.
37. Теоретичний курс базової загальновійськової підготовки.
38. Тестування з англійської мови за міжнародними програмами і стандартами.
39. Технології для спеціалізованого перекладу (англійська та українська мови).
40. Фоностилестичні аспекти німецькомовного дискурсу.
41. Фоностилестичні аспекти франкомовного дискурсу.
42. Французька мова для повсякденного спілкування.
43. Функціональні аспекти граматики німецької мови.
44. Цифрові інструменти для створення інтерактивних уроків.
45. Цифрові технології у створенні навчального й перекладацького контенту.
46. Штучний інтелект у контексті навчання та вивчення іноземних мов (III-IV курси).

2.3. Структурно-логічна схема ОПП

Семестр 1 ОК Історія та культура України в антиколоніальному вимірі Вступ до мовознавства ПУПМ Німецька / французька мова Практична фонетика англійської мови Граматичні аспекти англомовного дискурсу Пропедевтичний курс зарубіжної літератури Цифрові інструменти в дистанційному навчанні	
Семестр 2 ОК Перекладацькі технології Історія перекладу ПУПМ Комунікативна фонетика англійської мови Граматичні аспекти англомовного дискурсу Німецька / французька мова Пропедевтичний курс зарубіжної літератури Загальна та вікова психологія Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	
Семестр 3 ОК ПУПМ Граматичні аспекти англомовного дискурсу Німецька / французька мова Філософія Педагогіка: теоретичні основи і сучасні освітні парадигми Цифрові ігри та гейміфікація в навчанні іноземних мов ВК Вибіркова дисципліна 1 Вибіркова дисципліна 2	
Семестр 4 ОК ПУПМ Основи перекладацького скоропису Теорія та практика перекладу з англійської мови українською Переклад ділового усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна) Українська мова за професійним спрямуванням Практика перекладу (німецька / французька мова як іноземна) Німецька / французька мова Перекладацька практика (навчальна, без відриву від навчання) ВК Вибіркова дисципліна 3 Вибіркова дисципліна 4	

Семестр 5 ОК ПУПМ Німецька / французька мова Переклад ділового усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна) Практика перекладу (німецька / французька мова як іноземна) Основи наукових досліджень. Курсова робота з англійської мови та перекладу ВК Вибіркова дисципліна 5 Вибіркова дисципліна 6 Вибіркова дисципліна 7 Вибіркова дисципліна 8 Вибіркова дисципліна 9	
Семестр 6 ОК ПУПМ Лінгвостилістика і переклад (англійська мова як іноземна) Переклад юридичного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна) Німецька / французька мова Методика навчання іноземних мов у шкільній та фаховій освіті Теорія та практика перекладу (німецька / французька мова як іноземна) Основи наукових досліджень. Курсова робота з англійської мови та перекладу Перекладацька практика (навчально-професійна) ВК Вибіркова дисципліна 10 Вибіркова дисципліна 11	
Семестр 7 ОК ПУПМ Німецька / французька мова Теорія та практика перекладу з української мови англійською Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (німецька / французька мова як іноземна) Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна) Основи наукових досліджень. Курсова робота з німецької / французької мови та перекладу Перекладацька практика (виробнича) ВК Вибіркова дисципліна 12 Вибіркова дисципліна 13	
Семестр 8 ОК ПУПМ Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (англійська мова як іноземна) Німецька / французька мова Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (німецька / французька мова як іноземна) Основи наукових досліджень. Курсова робота з німецької / французької мови та перекладу Педагогічна практика (виробнича) ВК Вибіркова дисципліна 14 Вибіркова дисципліна 15	

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова) зі спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у формі двох комплексних кваліфікаційних екзаменів, як-от: 1) комплексний кваліфікаційний екзамен з англійської мови, перекладу та методики навчання іноземних мов; 2) комплексний кваліфікаційний екзамен з німецької / французької мови та перекладу. Процес атестації завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня «бакалавр» із освітньою кваліфікацією «Бакалавр філології за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Атестація відбувається відкрито й публічно.

4. ВИМОГИ ДО НАЯВНОСТІ СИСТЕМИ ВНУТРІШНЬОГО МОНІТОРИНГУ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

Процедури й заходи забезпечення якості освіти	Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм відповідно до «Положення про забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ “Донбаський державний педагогічний університет”». Забезпечення публічності інформації про освітні програми, про ступені вищої освіти та кваліфікації. Забезпечення дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату. Забезпечення підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників.
Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм	Визначені та легалізовані Горлівським інститутом іноземних мов у Положенні «Про організацію освітнього процесу в Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу “Донбаський державний педагогічний університет” (із змінами та доповненнями)», «Про освітні програми підготовки фахівців першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти в Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ “Донбаський державний педагогічний університет”».
Оцінювання здобувачів вищої освіти	Відповідно до Положення «Про організацію освітнього процесу в Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу “Донбаський державний педагогічний університет” (із змінами та доповненнями)». Оцінювання здобувачів вищої освіти за ОПІ здійснюється у формі семестрового контролю

	(модульний контроль, заліки, диференційовані заліки, екзамени) та комплексних кваліфікаційних екзаменів.
Підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників	Визначені та легалізовані закладом вищої освіти у відповідних документах. Інформаційний пакет освітньо-професійної програми розміщений на сайті інституту.
Публічність інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації	Забезпечується розміщенням відповідної інформації про освітньо-професійну програму на сайті інституту http://forlan.org.ua/
Забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі запобігання та виявлення академічного плагіату	Підготовка здобувачів здійснюється на основі принципів академічної доброчесності та корпоративної етики, визначених в «Положенні про академічну доброчесність у Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу “Донбаський державний педагогічний університет”» та «Кодексі етики Горлівського інституту іноземних мов Державного вищого навчального закладу “Донбаський державний педагогічний університет”». Кваліфікаційні роботи здобувачів проходять перевірку на плагіат.

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>
2. Закон України «Про освіту». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#Text>
3. Закон України «Про внесення змін до деяких законів України щодо розвитку індивідуальних освітніх траєкторій та вдосконалення освітнього процесу» від 23.04.2024 р. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3642-20#Text>
4. Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» (в редакції від 27.06.2024 р.). URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19#Text>
5. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджені Наказом Міністерства освіти і науки України від 01 червня 2017 р. № 600 (зі змінами). URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/naukovometodichna-rada-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini/metodichni-rekomendaciyyo>
6. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджені Наказом Міністерства освіти і науки України від 30 квітня 2020 р. № 584 (Про унесення змін до Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти). URL: <file:///C:/Users/Administrator/Downloads/5ece6db59dd63893447483.pdf>
7. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджені Наказом Міністерства освіти і науки України від 27.03.2025 р. № 512. URL: <https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/2025/03/27/nakaz-mon-512-vid-27-03-2025.pdf>
8. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25 травня 2016 р. № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16#Text>

9. Наказ МОН України № 842 від 13.06.2024 «Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти» URL: <https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2024/Nakaz-842.vid.13.06.2024.pdf>
10. Національна рамка кваліфікацій. Постанова Кабінету Міністрів України від 5 червня листопада 2020 р. № 519. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#n2>
11. Національний класифікатор професій ДК 003:2010. Затверджено Наказом Держпоживстандарту України від 28 липня 2010 р. № 327. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>; Зміна № 9. Затверджено Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 18 серпня 2020 р. № 1574. URL: <file:///C:/Users/Administrator/Downloads/f501062n10.pdf>
12. Постанова Кабінету Міністрів України від 23.11.2011 №1341 «Про затвердження національної рамки кваліфікацій». URL: <https://xn--80aagahqwyibe8an.com/kabineta-ministriv-postanovi/postanova-vid-listopada-2011-1341-pro147682.html>
13. Постанова Кабінету Міністрів України від 25 червня 2020 року № 519 «Про внесення змін у додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 року № 1341. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#Text>
14. Постанова Кабінету Міністрів України від 29.04.15 року № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-%D0%BF#Text>
15. Постанова Кабінету Міністрів України від 30 серпня 2024 р. № 1021 «Про внесення змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти» (набрання чинності 01 листопада 2024 року). URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1021-2024-%D0%BF#Text>
16. Постанова Кабінету Міністрів України від 21.06.2024 № 734 « Про затвердження Порядку проведення базової загальної підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/734-2024-%D0%BF#Text>
17. Програма розвитку освіти Донецчини на 2021-2027 роки. URL: <https://dn.gov.ua/news/kolegiya-doneckoyi-oda-shvalila-proyekt-programi-rozvitku-osviti-donechchini-na-2021-2027-roki>
18. Програма розвитку освіти Донецчини на 2021-2027 роки. URL: <https://dn.gov.ua/news/kolegiya-doneckoyi-oda-shvalila-proyekt-programi-rozvitku-osviti-donechchini-na-2021-2027-roki>
19. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-bakalavr.pdf>
20. Стратегія розвитку вищої освіти в Україні на 2021–2031 роки. URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/rizne/2020/09/25/rozvitku-vishchoi-osviti-vukraini-02-10-2020.pdf>
21. Стратегія розвитку Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» на 2021–2025. URL: http://forlan.org.ua/doc/Institute_strategy_2021-2025.pdf

Зміст освітньо-професійної програми узгоджено з такими положеннями, як:

1. Концепція нової української школи. URL: <https://nus.org.ua/wpcontent/uploads/2017/07/konczepczyia.pdf>
2. Національний освітній глосарій: вища освіта / 2-е вид., перероб. і доп. / авт.-уклад.: В. М. Захарченко, С. А. Калашнікова, В. І. Луговий, А. В. Ставицький, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г.Кременя. Київ: ТОВ Видавничий дім «Плеяди», 2014. 100 с. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysnainformatsiia/korysnimaterialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy%20ekspertivshchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskohoprotsesu.html?download=83:hlosarii-terminiv-vyshchoi-osvity-2014-r-onovlenevydattia-z-urakhuvanniam-polozhen-novoho-zakonu-ukrainy-pro-vyshchuosvitu&start=80>
3. Рашкевич Ю. М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти. URL: <file:///C:/Users/Acer/Downloads/BolonskyiProcessNewParadigmHE.pdf>
4. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysnimaterialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodozaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskohoprotsesu.html?download=88:rozvytoksystemy-zabezpechennia-iakosti-vyshchoi-osvity-ukrainy&start=80>
5. Стандарти та рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). URL: https://ihed.org.ua/wpcontent/uploads/2018/10/04_2016_ESG_2015.pdf
6. EQF 2017 (Європейська рамка кваліфікацій). URL: <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>
7. ISCED (Міжнародна стандартна класифікація освіти, МСКО) 2011. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standardclassification-of-education-isced-2011-en.pdf>
8. ISCED-F (Міжнародна стандартна класифікація освіти – Галузі, МСКО-Г) 2013. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international%20standardclassification-of-education-fields-of-education-and-training-2013-%20detailed-fielddescriptions-2015-en.pdf>
9. QF EHEA 2018 (Рамка кваліфікацій ЄПВО). URL: http://www.ehea.info/Upload/document/ministerial_declarations/EHEAParis2018_%20Communique_AppendixIII_952778.pdf%2020
10. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) та загальними компетентностями та прикладами стандартів). URL: <http://www.unideusto.org/tuningeu/>

5. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

	OK 1	OK 2	OK 3	OK 4	OK 5	OK 6	OK 7	OK 8	OK 9	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	OK 21	OK 22	OK 23	OK 24	OK 25	OK 26	OK 27	OK 28	OK 29	OK 30	OK 31	OK 32	OK 33	OK 34	OK 35	OK 36	БК 1-15
3К 1	+							+	+			+		+	+						+					+		+					+			+	+
3К 2			+	+				+	+		+		+	+	+	+			+	+	+			+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	
3К 3	+				+		+	+	+	+	+	+			+		+		+		+	+		+		+	+	+	+				+			+	+
3К 4				+										+	+	+				+		+			+			+		+	+		+	+	+		+
3К 5				+				+	+		+		+		+	+			+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3К 6	+						+				+	+	+	+					+		+	+					+	+	+	+				+			+
3К 7		+	+			+	+	+	+		+		+		+				+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
3К 8		+		+									+		+	+		+		+		+	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+		+
3К 9	+	+	+				+															+	+						+				+	+			+
3К 10				+	+	+				+						+	+					+	+	+					+				+	+			+
3К 11								+	+			+	+				+					+	+	+		+		+					+	+			+
3К 12				+	+	+				+	+		+			+	+		+		+		+	+	+			+		+			+	+			+
СК 1		+				+					+	+							+		+	+	+	+	+		+	+	+			+	+				+
СК 2		+	+	+	+	+				+				+		+	+				+	+	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+		+
СК 3						+					+	+							+		+	+		+	+			+	+	+			+	+			+
СК 4				+		+	+				+					+		+	+	+	+		+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+		+
СК 5					+	+	+			+	+							+	+	+	+	+	+	+				+		+			+	+			+
СК 6			+	+							+					+			+		+	+		+	+			+	+	+			+	+			+
СК 7				+		+	+					+					+	+	+	+		+	+	+	+				+		+	+	+	+	+		+
СК 8											+		+					+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+		+
СК 9	+							+	+				+	+	+												+									+	+
СК10			+	+	+		+	+	+	+			+		+	+	+									+										+	+
СК11				+	+	+		+	+	+					+	+	+									+										+	+
СК12				+		+			+						+	+											+									+	+

Скорочення:

ЗК – загальні компетентності

СК – спеціальні компетентності

ОК – обов'язкова компонента

ВК – вибіркова компонента

**6. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ
ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	БК 1-15	
ПРН 1			+	+												+			+	+	+			+	+		+		+	+	+		+	+		+		
ПРН 2													+							+			+						+				+			+		
ПРН 3																						+	+					+				+	+			+	+	
ПРН 4	+						+							+															+								+	
ПРН 5				+												+						+							+				+			+	+	
ПРН 6													+					+					+					+				+					+	
ПРН 7		+					+		+		+					+											+										+	
ПРН 8		+					+																														+	
ПРН 9		+		+												+																					+	
ПРН 10			+	+												+																					+	
ПРН 11			+	+												+								+													+	
ПРН 12				+												+																					+	
ПРН 13		+			+	+				+							+																				+	
ПРН 14							+																	+													+	
ПРН 15																		+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		
ПРН 16											+								+	+	+			+	+		+		+	+	+			+	+	+		
ПРН 17													+									+						+					+				+	
ПРН 18																			+	+	+			+	+		+		+	+	+			+	+		+	
ПРН 19				+												+			+	+	+			+	+		+		+	+	+		+	+	+		+	
ПРН 20									+																		+										+	+
ПРН 21												+															+										+	+
ПРН 22																							+									+					+	
ПРН 23																						+						+					+				+	+
ПРН 24																							+						+				+	+				+

Скорочення: ПРН – програмні результати навчання; ОК – обов’язкова компонента; ВК – вибіркова компонента

7. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ компетентностей та результатів навчання за ОПП дескрипторам НРК

ЗК	Загальні компетентності	Знання	Уміння	Комунікація	Автономність та відповідальність
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права й обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку (громадянська компетентність), верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	+	+	+	+
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця в загальній системі знань про природу й суспільство та в розвитку суспільства, техніки й технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	+	+	+	+
ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	+	+	+	+
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	+	+		+
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+	+	+
ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.		+		+
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
ЗК 9	Здатність спілкуватися та забезпечувати різні види діяльності іноземними мовами.	+	+	+	
ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+		+
ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.		+		+
ЗК 12	Здатність проводити дослідження на належному рівні.	+	+		+
СК	Спеціальні компетентності				
СК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ та прикладних аспектів.	+			
СК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	+	+		+
СК 3	Здатність застосовувати у професійній діяльності знання з теорії та історії іноземних мов, що вивчаються; аналізувати діалектні й соціальні різновиди мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
СК 4	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних та перекладацьких завдань.	+	+	+	+
СК 5	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, до перекладу й створення текстів різних стилів і жанрів державною та іноземними мовами.	+	+	+	+
СК 6	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань державною та іноземними мовами.	+	+	+	
СК 7	Здатність здійснювати філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, а також надавати оцінку й консультацію з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
СК 8	Здатність доцільно застосовувати сучасні методи й технології перекладу, проєктувати перекладацький процес, керувати перекладацькими проєктами.	+	+	+	+
СК 9	Здатність до цілепокладання, планування та проєктування процесу навчання; добору оптимальних форм, методів, технологій та засобів навчання; здійснення інтегрованого навчання.		+		+
СК 10	Здатність до організації різних видів і форм навчальної та пізнавальної діяльності здобувачів освіти у межах предметної спеціальності (рівень базової середньої освіти); орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію; використовувати наявні та створювати нові цифрові ресурси.		+	+	+
СК 11	Здатність до забезпечення в освітньому середовищі сприятливих умов для розвитку індивідуальних потреб, можливостей, здібностей та інтересів кожного учня; до створення сприятливих умов, що забезпечують функціонування інклюзивного освітнього середовища, здійснення психолого-педагогічної підтримки осіб з особливими освітніми потребами.		+	+	+
СК 12	Здатність здійснювати об'єктивний контроль, оцінювання та моніторинг результатів навчальних досягнень учнів на засадах компетентнісного підходу, прогнозувати результати освітнього процесу.	+	+	+	+

ПРН	Програмні результати навчання	Знання	Уміння	Комунікація	Автономність та відповідальність
ПРН 1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною (українською) та іноземними (англійською та німецькою) мовами усно й письмово, використовуючи їх для забезпечення ефективної міжкультурної комунікації.	+	+	+	+
ПРН 2	Ефективно працювати з інформацією: добирати її з різних джерел, зокрема з фахової літератури, електронних баз даних і цифрових ресурсів, критично аналізувати, інтерпретувати, впорядковувати, класифікувати та систематизувати.	+	+		+
ПРН 3	Організовувати процес власного навчання, самоосвіти та професійного розвитку.		+		+
ПРН 4	Розуміти фундаментальні принципи гуманітарних наук, суспільства й культури.	+			
ПРН 5	Співпрацювати з представниками різних культур, професійних і соціальних груп.		+	+	+
ПРН 6	Використовувати інформаційно-комунікаційні технології, цифрові ресурси та спеціалізоване програмне забезпечення для виконання професійних завдань.	+	+		+
ПРН 7	Знати й розуміти основні поняття, теорії, концепції та проблеми філології, перекладознавства й методики навчання іноземних мов, використовувати сучасні наукові підходи до їх аналізу та вирішення.	+	+		
ПРН 8	Знати системи мов, історію літератур та загальні властивості літератури як мистецтва слова та застосовувати ці знання у професійній діяльності.	+			
ПРН 9	Аналізувати мовні явища, соціальні й територіальні різновиди мов, характеризувати соціолінгвістичну ситуацію та особливості функціонування мов у різних соціокультурних контекстах.	+	+		
ПРН 10	Знати норми літературної мови та застосовувати їх в усній і письмовій комунікації.	+	+	+	
ПРН 11	Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами та створювати такі тексти.	+	+	+	
ПРН 12	Використовувати англійську та німецьку мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній і науковій сферах.	+	+	+	
ПРН 13	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	+	+		
ПРН 14	Аналізувати й інтерпретувати тексти різних жанрів і стилів, здійснювати їх лінгвістичний, літературознавчий і спеціальний філологічний аналіз.	+	+	+	
ПРН 15	Здійснювати письмовий і усний переклад текстів різних жанрів і стилів із застосуванням перекладацьких стратегій, технік і сучасних цифрових інструментів.	+	+	+	+
ПРН 16	Аналізувати перекладацькі проблеми тексту й обирати адекватні перекладацькі стратегії з урахуванням мовних, стилістичних, прагматичних, культурних і комунікативних чинників.	+	+	+	+
ПРН 17	Використовувати САТ-інструменти (системи автоматизованої підтримки перекладу), термінологічні бази даних, системи керування перекладацькими проєктами та інші спеціалізовані цифрові ресурси для виконання, оцінювання, редагування й супроводу перекладацьких проєктів.	+	+	+	+
ПРН 18	Оцінювати та редагувати тексти й переклади відповідно до мовних, стилістичних, жанрових і комунікативних норм.	+	+	+	+
ПРН 19	Враховувати міжкультурні та контекстуальні чинники в процесі перекладу й мовного посередництва.		+	+	+
ПРН 20	Застосовувати методики викладання іноземних мов; планувати, організовувати й оцінювати результати навчання з іноземних мов відповідно до дидактичних принципів.	+	+	+	+
ПРН 21	Враховувати психолого-вікові особливості здобувачів освіти під час організації навчальної діяльності.	+	+	+	+
ПРН 22	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні й текстові дані та використовувати їх для вирішення складних професійних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.	+	+		+
ПРН 23	Планувати, організовувати й координувати виконання комплексних професійних завдань і проєктів, ухвалювати обґрунтовані рішення та нести відповідальність за їх результати.		+	+	+
ПРН 24	Проводити наукові та прикладні дослідження в галузях філології, перекладознавства та методики навчання іноземних мов.	+	+		+